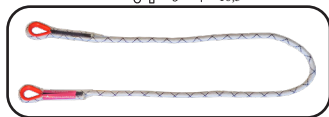
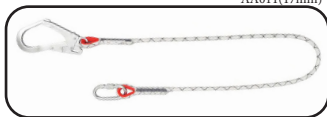




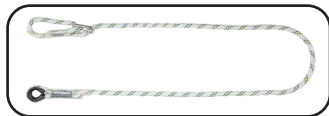
610100 10,5



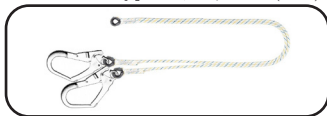
610114 10,5 AA022(50mm)  
AA011(17mm)



610000 12



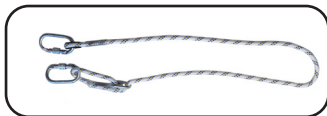
611803 10,5 AA022(50mm)



610111 10,5 AA011(17mm)



610011 10,5 AA011(17mm)



# WARNING

---

Activities that involve the use of this equipment are considered high risk, the user is responsible for their actions.

Before using the equipment, you must:

- Read the instructions carefully.
- Have adequate training for the activities.
- Be aware of your capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involve.

accessus

XXXX

XXXX

ENXXXX

X m

XXXXXXX

XXXXXXX

#

kg

Product Group 52  
[www.accessusgroup.com](http://www.accessusgroup.com)



Modelo	EN354:2002	EN358:2018	(m)	Kg		CE
610100	✓		1-1,5-2	100	0	CE 2834
610114	✓		1,5	100	0	CE 2834
610111	✓		1-1,5-2	100	0	CE 2834
610000	✓	✓	1,5-2	100	0	CE 2834
610011	✓	✓	1,5-2	100	0	CE 2834
611803	✓		1,5	100	0	CE 0082



Peligro/Warning



Fecha fabricación/Manufacture date



Leer instrucciones/Read instructions



Mosquetón/Carabiner



Peligro de muerte/Death risk



Acceso a info/Info access



Normativa/Regulations



Regulable/Adjustable



Información de uso/ Use information



Número de lote/ Batch number



Diámetro / Diameter



Longitud/ Length



Eslinga doble/ Double sling



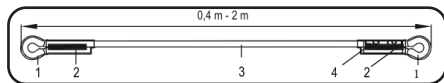
Eslinga simple/ Simple sling



Factor de caída/ Fall factor

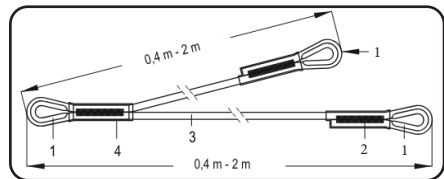


Capacidad de carga/ Loading capacity



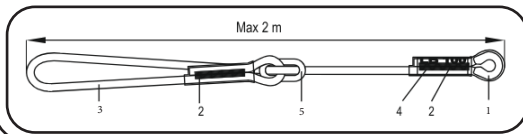
610100  
610114  
610111

EN 354:2002



611803

EN 354:2002

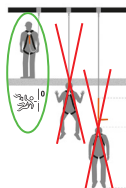
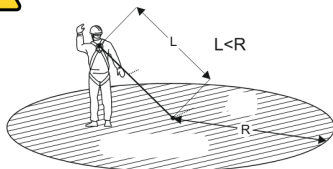


610000  
610011

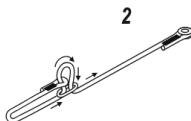
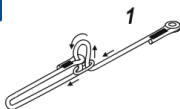
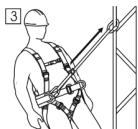
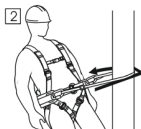
EN 358:2018  
EN 354:2002



## EN 354



## EN 354 + EN 358





Este manual explica cómo utilizar correctamente su equipo. Sólo se presentan algunas utilizaciones y técnicas. Las señales de advertencia le informan de algunos peligros potenciales relacionados con la utilización de su equipo. Las actividades en altura conllevan riesgos graves no reseñados en este manual, donde cada usuario es responsable de la gestión de dichos riesgos, su seguridad, sus actos y las consecuencias de éstos, si no lo asume así o no entiende este manual, no utilice el equipo. Contacte con Accessus si tiene dudas o dificultades de comprensión.

#### MODO DE USO

El elemento de amarre se puede utilizar como elemento del sistema de protección personal que evita caídas desde una altura restringiendo el desplazamiento del usuario, de modo que se impide que la persona alcance zonas o posiciones donde exista riesgo de caída desde una altura. El elemento de amarre debe quedar en tensión antes de llegar al riesgo de caída.

##### 1. Colocación elemento de amarre

El elemento de amarre dispone de dos ojales cosidos, con guardacabos, uno a cada extremo, que se utilizan como puntos de conexión. Primero, conectar un extremo a un componente del sistema anticaídas a través de un conector conforme a la Norma EN 362:2002. En caso de que el componente disponga de un conector en su punto de anclaje, conectar directamente el extremo al conector. Por último, conectar el otro extremo del elemento de amarre al otro componente a conectar.

#### NOMENCLATURA

1. Bucle con dedal.
2. Costura.
3. Cuerda de poliéster.
4. Etiqueta.
5. Hebilla de ajuste.

##### 2. Tipos de uso

###### Retención (EN 354:2010):

El elemento de amarre impide que el trabajador alcance una zona que presente un riesgo de caída. No hay posibilidad de una caída.

###### Posicionamiento (EN 358:2018):

El elemento de posicionamiento permite al usuario trabajar con sus equipos en tensión y las manos libres. Es indispensable usar un complemento anticaída como por ejemplo un absorbedor de energía en combinación con la eslinga de posicionamiento.

###### 3. Requisitos punto de anclaje externo seguro

Es esencial para la seguridad que el dispositivo de anclaje o el punto de anclaje siempre esté colocado, y el trabajo se lleve a cabo de forma que se minimicen tanto el riesgo de caída como la altura de caída. El anclaje del sistema tiene que estar situado, preferentemente, por encima de la posición del usuario y debe cumplir con las exigencias de la norma EN 795:2012 (resistencia mínima 12 kN para

dispositivos de anclaje metálicos y 18kN para dispositivos de anclaje textiles).

##### 4. Requisitos de los conectores

Deben ser conforme con la norma EN 362:2004 y ser compatibles con el anclaje o con otros componentes del sistema. No use un equipo que no sea compatible. Los conectores no compatibles pueden desconectarse accidentalmente. Los conectores deben ser compatibles en cuanto tamaño, forma y resistencia, independientemente de la dirección.

#### LIMITACIONES DE USO

El equipo de protección individual no debe ser usado por aquellas personas cuyo estado de salud pueda afectar a la seguridad del usuario en condiciones de uso normal o en caso de emergencia. El equipo de protección individual sólo debe ser usado por una persona formada y competente en su uso seguro. La longitud total de un subsistema compuesto por un elemento de amarre con absorbedor de energía integrado, sus terminales y conectores, no debe exceder los 2 metros. Al utilizar el equipo, asegurarse de que no esté posicionado de manera que el usuario pueda tropezar con él. Un arnés anticaída es el único dispositivo de presión del cuerpo aceptable que se puede usar en un sistema anticaídas. En caso de que este elemento de amarre forme parte de un sistema de protecciones anticaídas, éste debe ser conectado únicamente a los puntos de conexión del arnés que lleven una identificación con la letra "A" mayúscula.

La identificación "A/2", indica que es necesario conectar a la vez dos puntos de conexión con la misma identificación. Está prohibido conectar el sistema de protección a un punto de conexión único que está identificado con "A/2". La conexión al punto de anclaje y a otros equipos debe ser realizado a través de mosquetones conforme a EN 362:2002.

#### MATERIALES Y SUS LIMITACIONES

Durante el uso del equipo es necesario prestar atención especial a las circunstancias peligrosas que afectan al funcionamiento del equipo y a la seguridad del usuario, y en particular:

- Formación accidental de nudos y movimiento de las cuerdas sobre bordes cortantes.
- Distintos deterioros, como cortes, raeduras, oxidación.
- Influencia negativa de agentes climáticos.
- Caídas de tipo "péndulo".
- Influencias de temperaturas extremas.
- Efectos de contacto con productos químicos.
- Conductividad eléctrica.

Materiales: Poliéster, aluminio, acero y plástico.

#### VIDA ÚTIL

El equipo puede ser utilizado durante 10 años, contados desde la fecha de fabricación. El periodo máximo de uso depende de la intensidad y del entorno de uso. El uso del dispositivo en condiciones duras, con un contacto frecuente con el agua, bordes agudos, a temperaturas extremas o expuesto a la acción de sustancias corrosivas puede provocar la retirada del uso incluso después de una sola utilización.



## ES

### LIMPIEZA

El equipo de protección individual debe ser limpiado de forma que no cause efectos adversos en los materiales utilizados en la fabricación del equipo, o al usuario. El procedimiento de limpieza ha de cumplirse estrictamente. Para materiales textiles y de plástico (cintas, cuerdas) limpiar con un trapo de algodón o un cepillo. No utilizar ningún material abrasivo. Para una limpieza profunda, lavar el equipo a mano a una temperatura entre 30°C y 40°C utilizando un jabón neutro. Para las partes metálicas, utilizar un trapo húmedo. Si el equipo se moja, ya sea por el uso o debido a la limpieza, se debe dejar secar de forma natural, en un lugar ventilado y oscuro, alejado del calor directo y compuestos químicos.

### MANTENIMIENTO

Una persona competente debe inspeccionar periódicamente y mantener los registros de los EPI en la HOJA DE USO de control del equipo que aparece al final de este manual. Las revisiones periódicas regulares son muy importantes y como mínimo debe realizarse una al año ya que de ello depende la continua eficiencia y durabilidad del elemento de amarre y por tanto la seguridad del usuario. Se recomienda que el equipo sea revisado e inspeccionado por una persona competente para detectar daños o fallos que puedan aparecer, siguiendo estrictamente con las indicaciones enumeradas en el siguiente punto. Las revisiones periódicas deben llevarse a cabo de la siguiente manera:

- Inspeccionar las cinchas para detectar cualquier daño o corte.
- Compruebe que no existen daños o roturas ni oxidación en todas las partes metálicas.
- Compruebe si existen daños en todas las partes plásticas.
- Compruebe todas las costuras del EPI
- Registre todos los detalles de la inspección en la tarjeta de control del equipo.
- La revisión anual debe evidenciarse mediante una marca.
- Compruebe la legibilidad del marcado del equipo.

El equipo debe ser reparado únicamente por el fabricante o una persona autorizada para este fin, siguiendo los procedimientos establecidos por el fabricante. Se suministrarán instrucciones para la reparación en las lenguas oficiales del país donde el equipo sea puesto en servicio.

### TRANSPORTE

El equipo de protección individual debe ser transportado en un embalaje que lo proteja contra la humedad o daños mecánicos, químicos y/o térmicos. El equipo de protección individual debe ser almacenado en un embalaje holgado, en un lugar seco, ventilado, protegido contra la luz solar, rayos ultravioletas, polvo, objetos con bordes cortantes, temperaturas extremas y sustancias agresivas.

### INFORMACIÓN GENERAL

No realizar alteraciones o adiciones al equipo sin el previo consentimiento por escrito del fabricante. El equipo no debe ser utilizado fuera de sus limitaciones, o para otro propósito distinto del previsto.

Asegurar la compatibilidad de los elementos de un equipo

cuando se monten en un sistema. Asegurándose que todos los artículos son apropiados para la aplicación propuesta. Está prohibido usar el sistema de protección en el que el funcionamiento de un elemento individual se vea afectado por o interfiera con la función de otro. Revisar periódicamente las conexiones y el ajuste de los componentes para evitar su desconexión accidental. En caso de detectar deterioros o cualquier duda sobre su estado para una utilización segura, el equipo de protección individual debe ser retirado del uso inmediatamente. No debe ser usado otra vez hasta que una persona competente confirme por escrito si es aceptable hacerlo. En caso de que haya parado una caída, el equipo debe ser retirado del uso. Es esencial para la seguridad verificar el espacio libre mínimo requerido por debajo de los pies del usuario en el lugar de trabajo antes de cada uso, para que en caso de caída no haya colisión con el suelo u otro obstáculo en la trayectoria de la caída. Los detalles de espacio libre mínimo exigido se encuentran en las instrucciones de uso de los componentes respectivos del sistema anticaídas.

Si el producto es revendido fuera del país original de destino, el revendedor debe proporcionar instrucciones de uso, mantenimiento, revisión periódica y de reparación en el idioma del país donde se vaya a utilizar el equipo.

La declaración de conformidad se encuentra en el siguiente enlace:

[www.accesusgroup.com](http://www.accesusgroup.com)

Las actividades en altura son actividades peligrosas que pueden comportar heridas graves e incluso mortales. El aprendizaje de las técnicas apropiadas y de las medidas de seguridad se efectúa bajo su única responsabilidad. Usted asume personalmente todos los riesgos y responsabilidades por todo daño, herida o muerte que pudiera ocurrir durante la utilización de nuestros productos en cualquier situación. Si no está capacitado para asumir esta responsabilidad o para correr este riesgo, no utilice este material. Debe existir in situ un plan de salvamento relativo a cualquier emergencia que pudiese surgir durante el trabajo. Queda prohibido realizar alteraciones o adiciones al equipo sin el previo consentimiento por escrito del fabricante, y que cualquier reparación debe llevarse a cabo únicamente según los procedimientos del fabricante. El equipo se debe atribuir individualmente a una persona. El equipo de protección individual sólo debe ser usado por una persona formada y competente en su uso seguro.



This manual explains how to properly use your equipment. Only some uses and techniques are presented. Warning signs inform you of some potential hazards related to the use of your equipment. Activities at height involve serious risks not outlined in this manual, where each user is responsible for managing such risks, their safety, their actions, and the consequences thereof. If you do not accept this or do not understand this manual, do not use the equipment. Contact Accesus if you have doubts or difficulties understanding.

#### MODE OF USE

The anchorage element can be used as part of the personal protection system that prevents falls from height by restricting the user's movement, thus preventing the person from reaching areas or positions where there is a risk of falling from a height. The anchorage element must be tensioned before reaching the fall risk.

##### 1. Placement of anchorage element

The anchorage element has two sewn loops, with thimbles, one at each end, which are used as connection points. First, connect one end to a component of the fall arrest system through a connector complying with Standard EN 362:2002. If the component has a connector at its anchorage point, connect the end directly to the connector. Finally, connect the other end of the anchorage element to the other component to be connected.

#### NOMENCLATURE

1. Loop with thimble.
2. Stitching.
3. Polyester rope.
4. Label.
5. Adjustment buckle.

##### 2. Types of use

###### Restraint (EN 354:2010):

The anchorage element prevents the worker from reaching an area presenting a fall risk. There is no possibility of a fall.

###### Positioning (EN 358:2018):

The positioning element allows the user to work with their equipment under tension and hands-free. It is essential to use a fall arrest complement such as an energy absorber in combination with the positioning sling.

##### 3. Requirements for safe external anchorage point

It is essential for safety that the anchorage device or anchorage point is always in place, and work is carried out in a way that minimizes both the risk of falling and the height of the fall. The system anchor must be located preferably above the user's position and must comply with the requirements of Standard EN 795:2012 (minimum resistance 12 kN for metallic anchorage devices and 18 kN for textile anchorage devices).

##### 4. Connector requirements

They must comply with Standard EN 362:2004 and be compatible with the anchorage or other system

components. Do not use equipment that is not compatible. Incompatible connectors may accidentally disconnect. Connectors must be compatible in size, shape, and strength, regardless of direction.

#### USAGE LIMITATIONS

Personal protective equipment should not be used by individuals whose health status may affect user safety under normal conditions of use or in an emergency. Personal protective equipment should only be used by a trained and competent person in its safe use. The total length of a subsystem consisting of an anchorage element with integrated energy absorber, its terminations, and connectors must not exceed 2 meters. When using the equipment, ensure it is not positioned in a way that the user may trip over it. A fall arrest harness is the only acceptable body gripping device that can be used in a fall arrest system. If this anchorage element is part of a fall protection system, it must be connected only to harness connection points marked with the uppercase letter "A". The identification "A/2" indicates that it is necessary to connect two connection points with the same identification simultaneously. It is prohibited to connect the fall protection system to a single connection point identified as "A/2". Connection to the anchorage point and other equipment must be made via carabiners complying with EN 362:2002.

#### MATERIALS AND THEIR LIMITATIONS

During equipment use, special attention must be paid to hazardous circumstances affecting equipment operation and user safety, including:

- Accidental knot formation and movement of ropes over sharp edges.
- Various deteriorations, such as cuts, abrasions, oxidation.
- Negative influence of weather conditions.
- "Pendulum" falls.
- Effects of extreme temperatures.
- Contact effects with chemicals.
- Electrical conductivity.

Materials: Polyester, aluminum, steel and plastic.

#### LIFESPAN

The equipment can be used for 10 years from the date of manufacture. The maximum period of use depends on intensity and usage environment. Using the device in harsh conditions, frequent contact with water, sharp edges, extreme temperatures, or exposure to corrosive substances may result in withdrawal from use even after a single use.

#### CLEANING

Personal protective equipment must be cleaned in a way that does not cause adverse effects on the materials used in the equipment manufacturing or the user. The cleaning procedure must be strictly followed. For textile and plastic materials (straps, ropes), clean with a cotton cloth or brush. Do not use any abrasive material. For deep cleaning, wash



## EN

the equipment by hand at a temperature between 30°C and 40°C using a neutral soap. For metal parts, use a damp cloth. If the equipment gets wet, either from use or cleaning, it should be allowed to air dry naturally in a ventilated, dark place, away from direct heat and chemical compounds.

### MAINTENANCE

A competent person must periodically inspect and maintain PPE records on the equipment control sheet provided at the end of this manual. Regular periodic inspections are very important, and at least one should be performed annually as the continuous efficiency and durability of the anchorage element depend on it, and therefore the user's safety. It is recommended that the equipment be inspected and tested by a competent person for any damages or faults that may arise, strictly following the instructions listed in the following section. Periodic inspections should be carried out as follows:

- Inspect the straps for any damage or cuts.
- Check for damages, breaks, or rust on all metal parts.
- Check for damages on all plastic parts.
- Check all PPE stitches.
- Record all inspection details on the equipment control card.

- Annual inspection must be evidenced by a mark.
- Check the legibility of the equipment markings.

The equipment should be repaired only by the manufacturer or a person authorized for this purpose, following the manufacturer's procedures. Repair instructions will be provided in the official languages of the country where the equipment is put into service.

### TRANSPORTATION

Personal protective equipment must be transported in packaging that protects it against moisture or mechanical, chemical, and/or thermal damage. Personal protective equipment must be stored in loose packaging, in a dry, ventilated place, protected against sunlight, ultraviolet rays, dust, sharp-edged objects, extreme temperatures, and aggressive substances.

### GENERAL INFORMATION

Do not make alterations or additions to the equipment without prior written consent from the manufacturer. The equipment should not be used beyond its limitations or for purposes other than intended. Ensure the compatibility of equipment elements when assembling a system, ensuring that all items are appropriate for the intended application. It is prohibited to use the fall protection system in which the operation of an individual element is affected by or interferes with the function of another. Periodically check connections and component adjustments to prevent accidental disconnection. If any deterioration is detected or there is any doubt about its condition for safe use, the personal protective equipment must be withdrawn from use immediately. It should not be used again until a competent

person confirms in writing if it is acceptable to do so. If a fall has been arrested, the equipment must be withdrawn from use. It is essential for safety to verify the minimum required free space below the user's feet

in the workplace before each use, so that in case of a fall, there is no collision with the ground or other obstacle in the fall path. Details of the minimum required free space are found in the instructions for use of the respective components of the fall arrest system.

If the product is resold outside the original destination country, the reseller must provide instructions for use, maintenance, periodic inspection, and repair in the language of the country where the equipment will be used.

The declaration of conformity can be found at the following link:

[www.accesusgroup.com](http://www.accesusgroup.com)

Activities at height are dangerous activities that can result in serious injury or even death. Learning appropriate techniques and safety measures is solely your responsibility. You personally assume all risks and responsibilities for any damage, injury, or death that may occur during the use of our products in any situation. If you are not prepared to assume this responsibility or take this risk, do not use this material. There must be an on-site rescue plan for any emergencies that may arise during work. Making alterations or additions to the equipment without prior written consent from the manufacturer is prohibited, and any repairs must be carried out strictly according to the manufacturer's procedures. The equipment must be assigned individually to a person. Personal protective equipment should only be used by a trained and competent person in its safe use.



Ce manuel explique comment utiliser correctement votre équipement. Seules quelques utilisations et techniques sont présentées. Les signaux d'avertissement vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement. Les activités en hauteur comportent des risques graves non mentionnés dans ce manuel, et chaque utilisateur est responsable de la gestion de ces risques, de sa sécurité, de ses actions et de leurs conséquences. Si vous ne l'acceptez pas ou si vous ne comprenez pas ce manuel, n'utilisez pas l'équipement. Contactez Accessus si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

**MODE D'EMPLOI** L'élément d'attache peut être utilisé comme élément du système de protection individuelle qui empêche les chutes en hauteur en restreignant le déplacement de l'utilisateur, de manière à éviter que la personne n'atteigne des zones ou des positions présentant un risque de chute en hauteur. L'élément d'attache doit être tendu avant d'atteindre le risque de chute.

1. Installation de l'élément d'attache L'élément d'attache est équipé de deux boucles cousues, avec des manilles, une à chaque extrémité, qui sont utilisées comme points de connexion. Tout d'abord, connectez une extrémité à un composant du système antichute à l'aide d'un connecteur conforme à la norme EN 362:2002. Si le composant est équipé d'un connecteur à son point d'ancrage, connectez directement l'extrémité au connecteur. Enfin, connectez l'autre extrémité de l'élément d'attache à l'autre composant à connecter.

#### NOMENCLATURE

1. Boucle avec manille.
2. Couture.
3. Corde en polyester.
4. Étiquette.
5. Boucle de réglage.

#### 2. Types d'utilisation

**Retenue (EN 354:2010):** L'élément d'attache empêche le travailleur d'atteindre une zone présentant un risque de chute. Il n'y a pas de possibilité de chute.

**Positionnement (EN 358:2018):** Élément de positionnement permet à l'utilisateur de travailler avec ses équipements sous tension et les mains libres. Il est indispensable d'utiliser un complément antichute tel qu'un absorbeur d'énergie en combinaison avec la longe de positionnement.

3. Exigences relatives à un point d'ancrage externe sécurisé Il est essentiel pour la sécurité que le dispositif d'ancrage ou le point d'ancrage soit toujours positionné, et que le travail soit effectué de manière à minimiser à la fois le risque de chute et la hauteur de chute. L'ancrage du système doit être situé de préférence au-dessus de la position de l'utilisateur et doit répondre aux exigences de la norme EN 795:2012 (résistance minimale de 12 kN pour les dispositifs d'ancrage métalliques et de 18 kN pour les dispositifs d'ancrage textiles).

#### 4. Exigences des connecteurs

Ils doivent être conformes à la norme EN 362:2004 et compatibles avec l'ancrage ou avec d'autres composants du système. N'utilisez pas un équipement qui n'est pas compatible. Les connecteurs non compatibles peuvent se déconnecter accidentellement. Les connecteurs doivent être compatibles en termes de taille, de forme et de résistance, indépendamment de la direction.

#### LIMITATIONS D'UTILISATION

L'équipement de protection individuelle ne doit pas être utilisé par des personnes dont l'état de santé pourrait compromettre la sécurité de l'utilisateur dans des conditions normales d'utilisation ou en cas d'urgence. L'équipement de protection individuelle ne doit être utilisé que par une personne formée et compétente dans son utilisation sécuritaire. La longueur totale d'un sous-système composé d'un élément d'attache avec un absorbeur d'énergie intégré, ses extrémités et ses connecteurs, ne doit pas dépasser 2 mètres. Lors de l'utilisation de l'équipement, assurez-vous qu'il n'est pas positionné de manière à ce que l'utilisateur puisse trébucher dessus. Un harnais antichute est le seul dispositif de préhension corporelle acceptable qui peut être utilisé dans un système antichute. Si cet élément d'attache fait partie d'un système de protection contre les chutes, il doit être connecté uniquement aux points de connexion du harnais portant une identification avec la lettre "A" majuscule. L'identification "A2" indique qu'il est nécessaire de connecter simultanément deux points de connexion portant la même identification. Il est interdit de connecter le système de protection à un point de connexion unique identifié par "A2". La connexion au point d'ancrage et à d'autres équipements doit être réalisée à l'aide de mousquets conformes à la norme EN 362:2002.

#### MATÉRIAUX ET LEURS LIMITATIONS

Pendant l'utilisation de l'équipement, il est nécessaire de prêter une attention particulière aux circonstances dangereuses affectant le fonctionnement de l'équipement et la sécurité de l'utilisateur, notamment :

- Formation accidentelle de nœuds et mouvement des cordes sur des bords tranchants.
- Divers types de détériorations, tels que des coupures, des éraflures, de la rouille.
- Influence négative des agents climatiques.
- Chutes de type "pendule".
- Influences des températures extrêmes.
- Effets du contact avec des produits chimiques.
- Conductivité électrique.

Matériaux : Polyester, aluminium, acier et plastique.

#### DURÉE DE VIE

L'équipement peut être utilisé pendant 10 ans à compter de la date de fabrication. La durée maximale d'utilisation dépend de l'intensité et de l'environnement d'utilisation. L'utilisation de l'appareil dans des conditions difficiles, avec un contact fréquent avec l'eau, des bords tranchants, à des températures extrêmes ou exposé à l'action de substances corrosives peut entraîner son retrait même après une seule utilisation.





## NETTOYAGE

L'équipement de protection individuelle doit être nettoyé de manière à ne pas causer d'effets néfastes sur les matériaux utilisés dans sa fabrication ou sur l'utilisateur. Le procédé de nettoyage doit être strictement suivi. Pour les matériaux textiles et plastiques (sangles, cordes), nettoyez avec un chiffon en coton ou une brosse. N'utilisez aucun matériau abrasif. Pour un nettoyage en profondeur, lavez l'équipement à la main à une température entre 30°C et 40°C en utilisant un savon neutre. Pour les parties métalliques, utilisez un chiffon humide. Si l'équipement est mouillé, que ce soit par utilisation ou par nettoyage, laissez-le sécher naturellement, dans un endroit ventilé et sombre, à l'abri de la chaleur directe et des produits chimiques.

## MAINTENANCE

Une personne compétente doit inspecter périodiquement et tenir à jour les enregistrements des EPI dans la FICHE DE CONTRÔLE de l'équipement qui figure à la fin de ce manuel. Les révisions périodiques régulières sont très importantes et doivent être effectuées au moins une fois par an, car la continuité de l'efficacité et de la durabilité de l'élément d'attache, et donc la sécurité de l'utilisateur, en dépendent. Il est recommandé que l'équipement soit révisé et inspecté par une personne compétente pour détecter les dommages ou les défauts qui pourraient survenir, en suivant strictement les indications énumérées dans le point suivant. Les révisions périodiques doivent être effectuées comme suit :

- Inspectez les sangles pour détecter tout dommage ou coupure.
  - Vérifiez qu'il n'y a aucun dommage ou aucune rupture ni aucune corrosion sur toutes les pièces métalliques.
  - Vérifiez s'il y a des dommages sur toutes les pièces en plastique.
  - Vérifiez toutes les coutures de l'EPI.
  - Enregistrez tous les détails de l'inspection sur la fiche de contrôle de l'équipement.
  - La révision annuelle doit être attestée par une marque.
  - Vérifiez la lisibilité du marquage de l'équipement.
- L'équipement ne doit être réparé que par le fabricant ou une personne autorisée à cet effet, en suivant les procédures établies par le fabricant. Des instructions de réparation seront fournies dans les langues officielles du pays où l'équipement est mis en service.

## TRANSPORT

L'équipement de protection individuelle doit être transporté dans un emballage qui le protège contre l'humidité ou les dommages mécaniques, chimiques et/ou thermiques. L'équipement de protection individuelle doit être stocké dans un emballage lâche, dans un endroit sec, ventilé, protégé contre la lumière du soleil, les rayons ultraviolets, la poussière, les objets tranchants, les températures extrêmes et les substances agressives.

## INFORMATIONS GÉNÉRALES

Ne faites pas de modifications ou d'ajouts à l'équipement sans le consentement écrit préalable du fabricant. L'équipement ne doit pas être utilisé en dehors de ses limites, ou à d'autres fins que celles prévues. Assurez-vous de la compatibilité des éléments d'un équipement lorsqu'ils sont montés dans un système. Assurez-vous que tous les articles sont appropriés pour l'application proposée. Il est interdit d'utiliser le système de protection dans lequel le fonctionnement d'un élément individuel est affecté par ou interfère avec la fonction d'un autre. Vérifiez périodiquement les connexions et le réglage des composants pour éviter leur déconnexion accidentelle. En cas de détection de dommages ou de tout doute sur son état pour une utilisation sécurisée, l'équipement de protection individuelle doit être retiré de l'utilisation immédiatement. Il ne doit pas être réutilisé tant qu'une personne compétente n'a pas confirmé par écrit s'il est acceptable de le faire. En cas d'arrêt d'une chute, l'équipement doit être retiré de l'utilisation. Il est essentiel pour la sécurité de vérifier l'espace libre minimum requis sous les pieds de l'utilisateur sur le lieu de travail avant chaque utilisation, afin qu'en cas de chute, il n'y ait pas de collision avec le sol ou un autre obstacle sur la trajectoire de la chute. Les détails de l'espace libre minimum requis se trouvent dans les instructions d'utilisation des composants respectifs du système antichute. Si le produit est revendu en dehors du pays d'origine, le revendeur doit fournir des instructions d'utilisation, de maintenance, de révision périodique et de réparation dans la langue du pays où l'équipement sera utilisé.

La déclaration de conformité se trouve sur le lien suivant : [www.accesusgroup.com](http://www.accesusgroup.com)

Les activités en hauteur sont des activités dangereuses qui peuvent entraîner des blessures graves, voire mortelles. L'apprentissage des techniques appropriées et des mesures de sécurité se fait sous votre seule responsabilité. Vous assumez personnellement tous les risques et responsabilités pour tout dommage, blessure ou décès pouvant survenir lors de l'utilisation de nos produits dans n'importe quelle situation. Si vous n'êtes pas capable d'assumer cette responsabilité ou de couvrir ce risque, n'utilisez pas ce matériel. Un plan de sauvetage relatif à toute urgence pouvant survenir pendant le travail doit être disponible sur place. Il est interdit d'apporter des modifications ou des ajouts à l'équipement sans le consentement écrit préalable du fabricant, et toute réparation doit être effectuée uniquement selon les procédures du fabricant. L'équipement doit être attribué individuellement à une personne. L'équipement de protection individuelle ne doit être utilisé que par une personne formée et compétente dans son utilisation sécuritaire.



Este manual explica como utilizar corretamente seu equipamento. Apenas algumas utilizações e técnicas são apresentadas. Os sinais de advertência informam sobre alguns perigos potenciais relacionados com o uso do seu equipamento. As atividades em altura envolvem riscos graves não mencionados neste manual, onde cada usuário é responsável pela gestão desses riscos, sua segurança, suas ações e as consequências delas; se não assumir isso ou não entender este manual, não utilize o equipamento. Entre em contato com a Accessus se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

#### MODO DE USO

O elemento de amarração pode ser utilizado como elemento do sistema de proteção pessoal que evita quedas de altura restringindo o deslocamento do usuário, de modo a impedir que a pessoa alcance áreas ou posições onde exista risco de queda de altura. O elemento de amarração deve ficar tensionado antes de chegar ao risco de queda.

##### 1. Colocação do elemento de amarração

O elemento de amarração tem dois olhais cosidos, com guarda-cabos, um em cada extremidade, que são utilizados como pontos de conexão. Primeiro, conecte uma extremidade a um componente do sistema antiqueda através de um conector conforme a Norma EN 362:2002. Se o componente tiver um conector em seu ponto de ancoragem, conecte diretamente a extremidade ao conector. Por fim, conecte a outra extremidade do elemento de amarração ao outro componente a ser conectado.

#### NOMENCLATURA

1. Laço com olhal.
2. Costura.
3. Corda de poliéster.
4. Etiqueta.
5. Fivela de ajuste.

##### 2. Tipos de uso

**Retenção (EN 354:2010):**

O elemento de amarração impede que o trabalhador alcance uma área que apresente risco de queda. Não há possibilidade de queda.

**Posicionamento (EN 358:2018):**

O elemento de posicionamento permite ao usuário trabalhar com seus equipamentos em tensão e as mãos livres. É indispensável usar um complemento antiqueda, como por exemplo um absorvedor de energia em combinação com a cinta de posicionamento.

##### 3. Requisitos de ponto de ancoragem externo seguro

É essencial para a segurança que o dispositivo de ancoragem ou o ponto de ancoragem esteja sempre colocado, e o trabalho seja realizado de forma a minimizar tanto o risco de queda quanto a altura da queda. O ponto de ancoragem do sistema deve estar preferencialmente acima da posição do usuário e deve atender aos requisitos da norma EN

795:2012 (resistência mínima de 12 kN para dispositivos de ancoragem metálicos e 18 kN para dispositivos de ancoragem têxteis).

#### 4. Requisitos dos conectores

Devem estar em conformidade com a norma EN 362:2004 e ser compatíveis com a ancoragem ou com outros componentes do sistema. Não utilize um equipamento que não seja compatível. Conectores não compatíveis podem se desconectar acidentalmente. Os conectores devem ser compatíveis em termos de tamanho, forma e resistência, independentemente da direção.

#### LIMITAÇÕES DE USO

O equipamento de proteção individual não deve ser usado por pessoas cujo estado de saúde possa afetar a segurança do usuário em condições normais de uso ou em caso de emergência. O equipamento de proteção individual só deve ser usado por uma pessoa treinada e competente em seu uso seguro. O comprimento total de um subsistema composto por um elemento de amarração com absorvedor de energia integrado, seus terminais e conectores, não deve exceder 2 metros. Ao utilizar o equipamento, certifique-se de que não esteja posicionado de forma que o usuário possa tropeçar nele. Um arnês antiqueda é o único dispositivo de apreensão do corpo aceitável que pode ser usado em um sistema antiqueda. Se este elemento de amarração fizer parte de um sistema de proteção contra quedas, ele deve ser conectado apenas aos pontos de conexão do arnês que tenham uma identificação com a letra "A" maiúscula. A identificação "A/2" indica que é necessário conectar simultaneamente dois pontos de conexão com a mesma identificação. É proibida a conexão do sistema de proteção a um único ponto de conexão identificado como "A/2". A conexão ao ponto de ancoragem e a outros equipamentos deve ser feita através de mosquetões conforme a EN 362:2002.

#### MATERIAIS E SUAS LIMITAÇÕES

Durante o uso do equipamento, é necessário prestar atenção especial às circunstâncias perigosas que afetam o funcionamento do equipamento e a segurança do usuário, em particular:

- Formação acidental de nós e movimento das cordas sobre bordas cortantes.
- Diferentes danos, como cortes, arranhões, oxidação.
- Influência negativa de agentes climáticos.
- Quedas do tipo "pêndulo".
- Influências de temperaturas extremas.
- Efeitos do contato com produtos químicos.
- Condutividade elétrica.

Materiais: Poliéster, alumínio, aço e plástico.

#### VIDA ÚTIL

O equipamento pode ser utilizado por 10 anos, contados a partir da data de fabricação. O período máximo de uso



## PT

depende da intensidade e do ambiente de uso. O uso do dispositivo em condições adversas, com contato frequente com água, bordas afiadas, em temperaturas extremas ou exposto à ação de substâncias corrosivas, pode levar à retirada do uso mesmo após uma única utilização.

### LIMPEZA

O equipamento de proteção individual deve ser limpo de forma a não causar efeitos adversos nos materiais utilizados na fabricação do equipamento ou no usuário. O procedimento de limpeza deve ser seguido estritamente. Para materiais têxteis e plásticos (fitas, cordas), limpe com um pano de algodão ou uma escova. Não utilize nenhum material abrasivo. Para uma limpeza mais profunda, lave o equipamento à mão com temperatura entre 30°C e 40°C usando um sabão neutro. Para as peças metálicas, utilize um pano úmido. Se o equipamento ficar molhado, seja pelo uso ou pela limpeza, deve ser deixado secar naturalmente em um local ventilado e escuro, longe do calor direto e de compostos químicos.

### MANUTENÇÃO

Uma pessoa competente deve inspecionar periodicamente e man

ter registros dos EPIs na FOLHA DE USO de controle do equipamento que consta no final deste manual. As revisões periódicas regulares são muito importantes e devem ser realizadas no mínimo uma vez por ano, pois a eficiência e durabilidade contínuas do elemento de amarração dependem disso, e portanto a segurança do usuário. Recomenda-se que o equipamento seja revisado e inspecionado por uma pessoa competente para detectar danos ou falhas que possam ocorrer, seguindo estritamente as instruções listadas no próximo ponto. As revisões periódicas devem ser realizadas da seguinte forma:

- Inspeccione as fitas para detectar qualquer dano ou corte.
- Verifique se não há danos, rupturas ou oxidação em todas as peças metálicas.
- Verifique se há danos em todas as peças plásticas.
- Verifique todas as costuras do EPI.
- Registre todos os detalhes da inspeção no cartão de controle do equipamento.
- A revisão anual deve ser evidenciada por uma marca.
- Verifique a legibilidade da marcação do equipamento.

O equipamento deve ser reparado apenas pelo fabricante ou por uma pessoa autorizada para esse fim, seguindo os procedimentos estabelecidos pelo fabricante. Instruções para reparo serão fornecidas nos idiomas oficiais do país onde o equipamento será colocado em serviço.

### TRANSPORTE

O equipamento de proteção individual deve ser transportado em uma embalagem que o proteja contra umidade ou danos mecânicos, químicos e/ou térmicos. O equipamento

de proteção individual deve ser armazenado em uma embalagem folgada, em local seco, ventilado, protegido contra luz solar, raios ultravioleta, poeira, objetos com bordas cortantes, temperaturas extremas e substâncias agressivas.

### INFORMAÇÃO GERAL

Não faça alterações ou adições ao equipamento sem o consentimento prévio por escrito do fabricante. O equipamento não deve ser utilizado fora de suas limitações, ou para outro propósito diferente do previsto. Certifique-se da compatibilidade dos elementos de um equipamento quando montados em um sistema. Certificando-se de que todos os itens são apropriados para a aplicação proposta. É proibido usar o sistema de proteção no qual o funcionamento de um elemento individual seja afetado ou interfira na função de outro. Revise periodicamente as conexões e o ajuste dos componentes para evitar desconexões acidentais. Se detectar danos ou tiver alguma dúvida sobre seu estado para uso seguro, o equipamento de proteção individual deve ser retirado de uso imediatamente. Não deve ser usado novamente até que uma pessoa competente confirme por escrito se é aceitável fazê-lo. Em caso de interrupção de uma queda, o equipamento deve ser retirado de uso. É essencial para a segurança verificar o espaço livre mínimo necessário abaixo dos pés do usuário no local de trabalho antes de cada uso, para que em caso de queda não haja colisão com o solo ou outro obstáculo na trajetória da queda. Os detalhes do espaço livre mínimo exigido estão nas instruções de uso dos componentes respectivos do sistema ant queda.

Se o produto for revendido fora do país de destino original, o revendedor deve fornecer instruções de uso, manutenção, revisão periódica e reparo no idioma do país onde o equipamento será usado.

A declaração de conformidade está no seguinte link: [www.accessgroup.com](http://www.accessgroup.com)

As atividades em altura são atividades perigosas que podem resultar em ferimentos graves ou até fatais. O aprendizado das técnicas apropriadas e das medidas de segurança é de sua única responsabilidade. Você assume pessoalmente todos os riscos e responsabilidades por qualquer dano, ferimento ou morte que possa ocorrer durante o uso de nossos produtos em qualquer situação. Se não estiver qualificado para assumir essa responsabilidade ou correr esse risco, não utilize este material. Deve haver um plano de resgate no local para qualquer emergência que possa surgir durante o trabalho. É proibido fazer alterações ou adições ao equipamento sem o consentimento prévio por escrito do fabricante, e qualquer reparo deve ser feito apenas de acordo com os procedimentos do fabricante. O equipamento deve ser atribuído individualmente a uma pessoa. O equipamento de proteção individual só deve ser usado por uma pessoa treinada e competente em seu uso seguro.



Questo manuale spiega come utilizzare correttamente il vostro attrezzatura. Vengono presentate solo alcune utilizzazioni e tecniche. I segnali di avvertimento vi informano su alcuni potenziali pericoli legati all'uso della vostra attrezzatura. Le attività in quota comportano rischi gravi non menzionati in questo manuale, dove ogni utente è responsabile della gestione di tali rischi, della propria sicurezza, delle proprie azioni e delle loro conseguenze; se non lo si accetta o non si comprende questo manuale, non utilizzare l'attrezzatura. Contattate Accessus se avete dubbi o difficoltà di comprensione.

#### MODO D'USO

L'elemento di ancoraggio può essere utilizzato come elemento del sistema di protezione personale che previene le cadute da altezza limitando lo spostamento dell'utente, in modo da impedire alla persona di raggiungere aree o posizioni dove vi sia rischio di caduta da altezza. L'elemento di ancoraggio deve rimanere in tensione prima di raggiungere il rischio di caduta.

##### 1. Posizionamento dell'elemento di ancoraggio

L'elemento di ancoraggio ha due occhielli cuciti, con guardiacavi, uno su ogni estremità, che vengono utilizzati come punti di connessione. Innanzitutto, collegare un'estremità a un componente del sistema anticaduta tramite un connettore conforme alla Norma EN 362:2002. Se il componente ha un connettore nel suo punto di ancoraggio, collegare direttamente l'estremità al connettore. Infine, collegare l'altra estremità dell'elemento di ancoraggio all'altro componente da collegare.

#### NOMENCLATURA

1. Passante con occhiello.
2. Cucitura.
3. Corda di poliestere.
4. Etichetta.
5. Fibbia di regolazione.

##### 2. Tipologie di utilizzo

###### Trattenuta (EN 354:2010):

L'elemento di ancoraggio impedisce al lavoratore di raggiungere un'area che presenta un rischio di caduta. Non vi è possibilità di caduta.

###### Posizionamento (EN 358:2018):

L'elemento di posizionamento consente all'utente di lavorare con i propri attrezzi in tensione e le mani libere. È indispensabile utilizzare un complemento anticaduta, come ad esempio un assorbitore di energia in combinazione con la cinghia di posizionamento.

3. Requisiti di sicurezza per il punto di ancoraggio esterno  
È essenziale per la sicurezza che il dispositivo di ancoraggio o il punto di ancoraggio siano sempre posizionati e che il lavoro venga svolto in modo da minimizzare sia il rischio di caduta che l'altezza della caduta. Il punto di ancoraggio del sistema deve essere preferibilmente sopra la posizione dell'utente e deve soddisfare i requisiti della

norma EN 795:2012 (resistenza minima di 12 kN per dispositivi di ancoraggio metallici e 18 kN per dispositivi di ancoraggio tessili).

#### 4. Requisiti dei connettori

Devono essere conformi alla norma EN 362:2004 e compatibili con l'ancoraggio o con altri componenti del sistema. Non utilizzare un equipaggiamento non compatibile. I connettori non compatibili possono staccarsi accidentalmente. I connettori devono essere compatibili in termini di dimensioni, forma e resistenza, indipendentemente dalla direzione.

#### LIMITAZIONI D'USO

L'equipaggiamento di protezione individuale non deve essere utilizzato da persone il cui stato di salute possa compromettere la sicurezza dell'utente in condizioni normali d'uso o in caso di emergenza. L'equipaggiamento di protezione individuale deve essere utilizzato solo da persone formate e competenti nel suo uso sicuro. La lunghezza totale di un sottosistema composto da un elemento di ancoraggio con assorbitore di energia integrato, i suoi terminali e connettori, non deve superare i 2 metri. Quando si utilizza l'equipaggiamento, assicurarsi che non sia posizionato in modo tale che l'utente possa inciamparci. Un'imbracatura anticaduta è l'unico dispositivo di presa accettabile che può essere utilizzato in un sistema anticaduta. Se questo elemento di ancoraggio fa parte di un sistema di protezione anticaduta, deve essere collegato solo ai punti di connessione dell'imbracatura che presentano un'identificazione con la lettera "A" maiuscola. L'identificazione "A/2" indica che è necessario collegare contemporaneamente due punti di connessione con la stessa identificazione. È vietato collegare il sistema di protezione a un singolo punto di connessione identificato come "A/2". Il collegamento al punto di ancoraggio e ad altri dispositivi deve essere effettuato tramite moschettoni conformi alla EN 362:2002.

#### MATERIALI E LORO LIMITAZIONI

Durante l'uso dell'equipaggiamento, è necessario prestare particolare attenzione alle circostanze pericolose che influenzano il funzionamento dell'equipaggiamento e la sicurezza dell'utente, in particolare:

- Formazione accidentale di nodi e movimento delle corde su spigoli taglienti.
- Diversi danni, come tagli, graffi, ossidazione.
- Influenza negativa di agenti climatici.
- Cadute di tipo "pendolo".
- Influenze di temperature estreme.
- Effetti del contatto con prodotti chimici.
- Conduttività elettrica.

Materiali: poliestere, alluminio, acciaio e plastica.

#### VITA UTILE

L'equipaggiamento può essere utilizzato per 10 anni, a partire dalla data di fabbricazione. Il periodo massimo di utilizzo dipende dall'intensità e dall'ambiente di utilizzo. L'uso del dispositivo in condizioni avverse, con contatto frequente con acqua, spigoli affilati, a temperature estreme



## IT

o esposto all'azione di sostanze corrosive, può portare al ritiro dall'uso anche dopo un solo utilizzo.

### PULIZIA

L'equipaggiamento di protezione individuale deve essere pulito in modo da non causare effetti avversi sui materiali utilizzati nella sua fabbrica

azione o sull'utente. La procedura di pulizia deve essere rigorosamente seguita. Per materiali tessili e plastici (nastri, corde), pulire con un panno di cotone o una spazzola. Non utilizzare materiali abrasivi. Per una pulizia più approfondita, lavare l'equipaggiamento a mano a una temperatura compresa tra 30°C e 40°C utilizzando un sapone neutro. Per le parti metalliche, utilizzare un panno umido. Se l'equipaggiamento si bagna, sia per l'uso che per la pulizia, deve essere lasciato asciugare naturalmente, in un luogo ventilato e buio, lontano da calore diretto e composti chimici.

### MANUTENZIONE

Una persona competente deve ispezionare periodicamente e mantenere i record degli DPI sulla SCHEDA DI USO di controllo dell'attrezzatura che appare alla fine di questo manuale. Le revisioni periodiche regolari sono molto importanti e devono essere effettuate almeno una volta all'anno poiché da esse dipende l'efficienza e la durata continue dell'elemento di ancoraggio e quindi la sicurezza dell'utente. Si consiglia di far ispezionare e controllare l'attrezzatura da una persona competente per individuare danni o difetti che potrebbero presentarsi, seguendo rigorosamente le indicazioni elencate nel punto successivo. Le revisioni periodiche devono essere eseguite nel seguente modo:

- Ispezionare le cinghie per individuare eventuali danni o tagli.
  - Verificare l'assenza di danni, rotture o ossidazione su tutte le parti metalliche.
  - Verificare se ci sono danni su tutte le parti in plastica.
  - Controllare tutti i cuciture dei DPI.
  - Registrare tutti i dettagli dell'ispezione sulla scheda di controllo dell'attrezzatura.
  - La revisione annuale deve essere evidenziata da un segno.
  - Verificare la leggibilità della marcatura dell'attrezzatura.
- L'attrezzatura deve essere riparata solo dal produttore o da una persona autorizzata a tal fine, seguendo le procedure stabilite dal produttore. Le istruzioni per la riparazione verranno fornite nelle lingue ufficiali del paese in cui l'attrezzatura verrà messa in servizio.

### TRASPORTO

L'equipaggiamento di protezione individuale deve essere trasportato in un imballaggio che lo protegga dall'umidità o da danni meccanici, chimici e/o termici. L'equipaggiamento di protezione individuale deve essere conservato in un imballaggio spazioso, in un luogo asciutto, ventilato, protetto dalla luce solare, dai raggi ultravioletti, dalla polvere, dagli oggetti con spigoli taglienti, dalle temperature estreme e

dalle sostanze aggressive.

### INFORMAZIONI GENERALI

Non apportare modifiche o aggiunte all'equipaggiamento senza il preventivo consenso scritto del produttore. L'equipaggiamento non deve essere utilizzato al di fuori dei suoi limiti, o per scopi diversi da quelli previsti. Assicurarsi della compatibilità degli elementi di un equipaggiamento quando vengono montati su un sistema. Assicurandosi che tutti gli elementi siano appropriati per l'applicazione proposta. È vietato utilizzare il sistema di protezione in cui il funzionamento di un elemento individuale sia influenzato o interferisca con la funzione di un altro. Controllare periodicamente le connessioni e il fissaggio degli componenti per evitare disconnessioni accidentali. Se si rilevano danni o si ha qualche dubbio sullo stato per un uso sicuro, l'equipaggiamento di protezione individuale deve essere immediatamente ritirato dall'uso. Non deve essere utilizzato nuovamente fino a quando una persona competente non confermi per iscritto se è accettabile farlo. In caso di arresto di una caduta, l'equipaggiamento deve essere ritirato dall'uso. È essenziale per la sicurezza verificare lo spazio libero minimo richiesto sotto i piedi dell'utente sul luogo di lavoro prima di ogni utilizzo, in modo che in caso di caduta non vi sia collisione con il terreno o altro ostacolo nella traiettoria della caduta. I dettagli dello spazio libero minimo richiesto sono nelle istruzioni per l'uso dei rispettivi componenti del sistema anticaduta.

Se il prodotto viene rivenduto al di fuori del paese di destinazione originale, il rivenditore deve fornire istruzioni per l'uso, manutenzione, revisione periodica e riparazione nella lingua del paese in cui l'attrezzatura verrà utilizzata.

La dichiarazione di conformità si trova al seguente link: [www.accesusgroup.com](http://www.accesusgroup.com)

Le attività in quota sono attività pericolose che possono comportare ferite gravi o addirittura mortali. L'apprendimento delle tecniche adeguate e delle misure di sicurezza è sotto la vostra unica responsabilità. Assumete personalmente tutti i rischi e le responsabilità per eventuali danni, ferite o morti che potrebbero verificarsi durante l'uso dei nostri prodotti in qualsiasi situazione. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità o correre questo rischio, non utilizzate questo materiale. Deve essere presente un piano di salvataggio sul luogo per qualsiasi emergenza che possa verificarsi durante il lavoro. È vietato apportare modifiche o aggiunte all'equipaggiamento senza il preventivo consenso scritto del produttore, e qualsiasi riparazione deve essere effettuata solo secondo le procedure del produttore. L'equipaggiamento deve essere assegnato individualmente a una persona. L'equipaggiamento di protezione individuale deve essere utilizzato solo da persone formate e competenti nel suo uso sicuro.



Dieses Handbuch erklärt, wie Sie Ihre Ausrüstung richtig verwenden können. Es werden nur einige Anwendungen und Techniken vorgestellt. Warnsignale informieren Sie über einige potenzielle Gefahren im Zusammenhang mit der Verwendung Ihrer Ausrüstung. Tätigkeiten in der Höhe bergen schwerwiegende Risiken, die in diesem Handbuch nicht erwähnt werden. Jeder Benutzer ist für das Management dieser Risiken, seine Sicherheit, sein Verhalten und die Folgen selbst verantwortlich. Wenn Sie dies nicht akzeptieren oder dieses Handbuch nicht verstehen, verwenden Sie die Ausrüstung nicht. Kontaktieren Sie Accessus, wenn Sie Fragen oder Verständnisschwierigkeiten haben.

#### BENUTZUNGSART

Das Anschlagmittel kann als Bestandteil des persönlichen Schutzausrüstungssystems verwendet werden, das Abstürze aus Höhen verhindert, indem es die Bewegung des Benutzers einschränkt und somit verhindert, dass die Person Bereiche oder Positionen erreicht, an denen Absturzgefahr aus Höhe besteht. Das Anschlagmittel muss unter Spannung stehen, bevor es die Absturzgefahr erreicht.

#### 1. Anbringen des Anschlagmittels

Das Anschlagmittel verfügt über zwei genähte Ösen mit Seilenden, jeweils an jedem Ende, die als Verbindungspunkte verwendet werden. Verbinden Sie zunächst ein Ende mit einem Bauteil des Absturzschutzsystems über einen Konnektor gemäß Norm EN 362:2002. Falls das Bauteil über einen Konnektor an seinem Befestigungspunkt verfügt, schließen Sie das Ende direkt an den Konnektor an. Verbinden Sie schließlich das andere Ende des Anschlagmittels mit dem anderen zu verbindenden Bauteil.

#### NOMENKLATUR

1. Schlaufe mit Öse.
2. Naht.
3. Polyestertau.
4. Etikett.
5. Einstellbare Schnalle.

#### 2. Arten der Verwendung

##### Rückhalt (EN 354:2010):

Das Anschlagmittel verhindert, dass der Arbeiter einen Bereich erreicht, der eine Absturzgefahr birgt. Es besteht keine Absturzgefahr.

##### Positionierung (EN 358:2018):

Das Positionierungselement Anschlagmittel ermöglicht es dem Benutzer, mit seiner Ausrüstung unter Spannung zu arbeiten und die Hände frei zu haben. Die Verwendung eines zusätzlichen Absturzschutzgeräts, wie z. B. eines Energieabsorbers in Verbindung mit dem Positionierungsgurt, ist unerlässlich.

##### 3. Anforderungen an sichere externe Ankerpunkte

Es ist für die Sicherheit entscheidend, dass die Anker- oder Befestigungsvorrichtung immer angebracht ist und die Arbeit so durchgeführt wird, dass sowohl das Absturzrisiko als auch die Fallhöhe minimiert werden. Der Ankerpunkt des Systems sollte idealerweise über der Position des

Benutzers liegen und den Anforderungen der Norm EN 795:2012 entsprechen (minimale Widerstandsfähigkeit von 12 kN für metallische Ankergeräte und 18 kN für textile Ankergeräte).

#### 4. Anforderungen an Konnektoren

Sie müssen der Norm EN 362:2004 entsprechen und mit der Verankerung oder anderen Systemkomponenten kompatibel sein. Verwenden Sie keine nicht kompatiblen Ausrüstungen. Nicht kompatible Konnektoren können versehentlich abgetrennt werden. Die Konnektoren müssen in Bezug auf Größe, Form und Festigkeit kompatibel sein, unabhängig von der Richtung.

#### EINSCHRÄNKUNGEN DER VERWENDUNG

Die persönliche Schutzausrüstung darf nicht von Personen verwendet werden, deren Gesundheitszustand die Sicherheit des Benutzers unter normalen Bedingungen oder im Notfall beeinträchtigen kann. Die persönliche Schutzausrüstung darf nur von einer geschulten und kompetenten Person sicher verwendet werden. Die Gesamtlänge eines Subsystems, bestehend aus einem Anschlagmittel mit integriertem Energieabsorber, seinen Enden und Verbindern, darf 2 Meter nicht überschreiten. Stellen Sie bei der Verwendung der Ausrüstung sicher, dass sie nicht so positioniert ist, dass der Benutzer darüber stolpern kann. Ein Auffanggurt ist das einzige akzeptable Körpergriffgerät, das in einem Absturzschutzsystem verwendet werden kann. Wenn dieses Anschlagmittel Teil eines Absturzschutzsystems ist, muss es nur an den Verbindungspunkten des Gurts angeschlossen werden, die mit einem großgeschriebenen "A" gekennzeichnet sind. Die Kennzeichnung "A/2" bedeutet, dass zwei Verbindungspunkte mit derselben Kennzeichnung gleichzeitig angeschlossen werden müssen. Es ist verboten, das Schutzsystem an einen einzigen Verbindungspunkt anzuschließen, der mit "A/2" gekennzeichnet ist. Die Verbindung mit dem Ankerpunkt und anderen Geräten muss über Karabinerhaken gemäß EN 362:2002 erfolgen.

#### MATERIALIEN UND IHRE BESCHRÄNKUNGEN

Beim Gebrauch der Ausrüstung ist besondere Aufmerksamkeit auf gefährliche Umstände zu richten, die die Funktionsweise der Ausrüstung und die Sicherheit des Benutzers beeinträchtigen können, insbesondere:

- Unbeabsichtigte Bildung von Knoten und Bewegung der Seile über scharfe Kanten.
- Verschiedene Beschädigungen wie Schnitte, Kratzer, Rost.
- Negative Einflüsse von Witterungseinflüssen.
- "Pendel"-Stürze.
- Einflüsse von extremen Temperaturen.
- Auswirkungen von Chemikalienkontakt.
- Elektrische Leitfähigkeit.

#### Materialien: Polyester, Aluminium, Stahl und Kunststoff.

#### NUTZUNGSLEBENSDAUER

Die Ausrüstung kann für 10 Jahre ab dem Herstellungsdatum verwendet werden. Die maximale Nutzungsdauer hängt von der Intensität und den Einsatzbedingungen ab. Die Verwendung des Geräts unter harten Bedingungen,



häufigem Kontakt mit Wasser, scharfen Kanten, extremen Temperaturen oder Einwirkung von korrosiven Substanzen kann auch nach nur einem Gebrauch zum Rückzug aus der Verwendung führen.

#### REINIGUNG

Die persönliche Schutzausrüstung muss gereinigt werden, ohne dass dies zu nachteiligen Auswirkungen auf die für die Herstellung der Ausrüstung verwendeten Materialien oder den Benutzer führt. Die Reinigungsverfahren müssen strikt eingehalten werden. Textil- und Kunststoffmaterialien (Bänder, Seile) mit einem Baumwolltuch oder einer Bürste reinigen. Verwenden Sie keine abrasiven Materialien. Für eine gründliche Reinigung das Gerät von Hand bei einer Temperatur zwischen 30°C und 40°C mit einem neutralen Reinigungsmittel waschen. Für Metallteile ein feuchtes Tuch verwenden. Wenn die Ausrüstung nass wird, sei es durch Gebrauch oder Reinigung, sollte sie an einem belüfteten und dunklen Ort, fern von direkter Hitze und chemischen Verbindungen, natürlich getrocknet werden.

#### WARTUNG

Eine kompetente Person muss die PSA regelmäßig inspizieren und die Aufzeichnungen der PSA auf dem Ausrüstungskontrollblatt führen, das am Ende dieses Handbuchs erscheint. Regelmäßige periodische Überprüfungen sind sehr wichtig und sollten mindestens einmal im Jahr durchgeführt werden, da die kontinuierliche Effizienz und Haltbarkeit des Anschlagmittels und somit die Sicherheit des Benutzers davon abhängt. Es wird empfohlen, dass die Ausrüstung von einer kompetenten Person überprüft und inspiziert wird, um Schäden oder Fehler zu erkennen, die auftreten können, wobei die im nächsten Punkt aufgeführten Anweisungen streng zu befolgen sind. Die periodischen Überprüfungen müssen wie folgt durchgeführt werden:

- Überprüfen Sie die Gurte auf Schäden oder Schnitte.
- Stellen Sie sicher, dass alle Metallteile keine Schäden, Brüche oder Rost aufweisen.
- Überprüfen Sie, ob alle Kunststoffteile beschädigt sind.
- Überprüfen Sie alle Nähte des PSA.
- Alle Inspektionsdetails auf dem Ausrüstungskontrollblatt festhalten.
- Die jährliche Überprüfung muss durch eine Markierung nachgewiesen werden.
- Überprüfen Sie die Lesbarkeit der Markierung des Geräts. Die Ausrüstung darf nur vom Hersteller oder einer für diesen Zweck autorisierten Person repariert werden, und die Reparatur muss gemäß den vom Hersteller festgelegten Verfahren durchgeführt werden. Anweisungen zur Reparatur werden in den Amtssprachen des Landes, in dem die Ausrüstung in Betrieb genommen wird, bereitgestellt.

#### TRANSPORT

Die persönliche Schutzausrüstung muss in einer Verpackung transportiert werden, die sie vor Feuchtigkeit oder mechanischen, chemischen und/oder thermischen Schäden schützt. Die persönliche Schutzausrüstung muss in einer luftigen Verpackung an einem trockenen, belüfteten Ort aufbewahrt werden, der vor Sonnenlicht, UV-Strahlen, Staub,

scharfkantigen Gegenständen, extremen Temperaturen und aggressiven Substanzen geschützt ist.

#### ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Änderungen oder Ergänzungen an der Ausrüstung dürfen ohne vorherige schriftliche Zustimmung des Herstellers nicht vorgenommen werden. Die Ausrüstung darf nicht außerhalb ihrer Grenzen oder für einen anderen als den vorgesehenen Zweck verwendet werden. Stellen Sie sicher, dass die Elemente einer Ausrüstung bei der Montage in einem System kompatibel sind. Stellen Sie sicher, dass alle Artikel für die vorgesehene Anwendung geeignet sind. Es ist verboten, das Schutzsystem zu verwenden, bei dem die Funktion eines einzelnen Elements durch die Funktion eines anderen beeinträchtigt oder interferiert wird. Überprüfen Sie regelmäßig die Verbindungen und die Anpassung der Komponenten, um versehentliche Trennungen zu vermeiden. Wenn Schäden festgestellt werden oder Zweifel an ihrem Zustand für eine sichere Verwendung bestehen, muss die persönliche Schutzausrüstung sofort aus dem Gebrauch genommen werden. Sie darf erst wieder verwendet werden, wenn eine kompetente Person schriftlich bestätigt hat, dass dies akzeptabel ist. Im Falle eines Absturzes muss die Ausrüstung aus dem Gebrauch genommen werden. Es ist von entscheidender Bedeutung für die Sicherheit, den minimalen Freiraum unter den Füßen des Benutzers am Arbeitsplatz vor jeder Verwendung zu überprüfen, damit es im Falle eines Absturzes keine Kollision mit dem Boden oder einem anderen Hindernis auf der Fallbahn gibt. Die Details des erforderlichen minimalen Freierraums sind in den Gebrauchsanweisungen der entsprechenden Komponenten des Absturzsicherungsbaus aufgeführt.

Wenn das Produkt außerhalb des ursprünglichen Bestimmungslandes weiterverkauft wird, muss der Wiederverkäufer Anweisungen für die Verwendung, Wartung, regelmäßige Überprüfung und Reparatur in der Sprache des Landes bereitstellen, in dem die Ausrüstung verwendet wird. Die Konformitätserklärung finden Sie unter folgendem Link: [www.accessgroup.com](http://www.accessgroup.com)

Arbeiten in der Höhe sind gefährliche Tätigkeiten, die schwerwiegende Verletzungen oder sogar den Tod verursachen können. Das Erlernen geeigneter Techniken und Sicherheitsmaßnahmen liegt in Ihrer alleinigen Verantwortung. Sie tragen persönlich alle Risiken und Verantwortlichkeiten für alle Schäden, Verletzungen oder den Tod, der während der Verwendung unserer Produkte in jeder Situation auftreten kann. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen oder dieses Risiko einzugehen, verwenden Sie dieses Material nicht. Ein Rettungsplan vor Ort für alle Notfälle, die während der Arbeit auftreten können, ist obligatorisch. Änderungen oder Ergänzungen an der Ausrüstung dürfen ohne vorherige schriftliche Zustimmung des Herstellers nicht vorgenommen werden, und Reparaturen dürfen nur gemäß den Verfahren des Herstellers durchgeführt werden. Die Ausrüstung muss individuell einer Person zugewiesen werden. Die persönliche Schutzausrüstung darf nur von geschulten und



Это руководство объясняет, как правильно использовать ваше оборудование. Здесь представлены только некоторые применения и техники. Предупреждающие сигналы информируют вас о некоторых потенциальных опасностях, связанных с использованием вашего оборудования. Работа на высоте несет серьезные риски, которые не описаны в этом руководстве. Каждый пользователь несет ответственность за управление этими рисками, свою безопасность, свои действия и последствия, и если он не принимает этого или не понимает этого руководства, не используйте оборудование. Если у вас есть вопросы или трудности с пониманием, обращайтесь в Accessus.

#### СПОСОБ ПРИМЕНЕНИЯ

Тросовое устройство можно использовать как часть системы персональной защиты, предотвращающей падения с высоты путем ограничения перемещения пользователя, что позволяет избежать доступа к зонам или позициям, где есть риск падения с высоты. Тросовое устройство должно быть под натяжением до достижения риска падения.

##### 1. Установка тросового устройства

Тросовое устройство имеет два закрепленных тапреа окалины, по одному на каждом конце, которые используются как точки подключения. Сначала подключите один конец к компоненту системы предотвращения падений через коннектор в соответствии с стандартом EN 362:2002. Если компонент имеет коннектор на своей точке крепления, подключите конец напрямую к коннектору. Затем подключите другой конец тросового устройства к другому подключаемому компоненту.

#### НОМЕНКЛАТУРА

1. Петля с петель.
2. Шов.
3. Полиэстеровый шнур.
4. Этикетка.
5. Регулируемая пряжка.

#### 2. Виды применения

##### Удержание (EN 354:2010):

Тросовое устройство предотвращает доступ работника к зоне с риском падения. Нет риска падения.

##### Позиционирование (EN 358:2018):

Элемент позиционирования позволяет работателю работать со своим оборудованием в напряжении и без рук. Обязательно используйте приспособление для защиты от падения, например, амортизатор рывка, в сочетании со стропом для позиционирования.

3. Требования к безопасной внешней точке крепления  
Важно для безопасности, чтобы устройство крепления или точка крепления всегда были установлены, и работа проводилась так, чтобы минимизировать как риск падения, так и высоту падения. Крепление системы должно быть расположено желательно выше позиции пользователя и соответствовать требованиям

стандарта EN 795:2012 (минимальное сопротивление 12 кН для металлических креплений и 18 кН для текстильных креплений).

#### 4. Требования к соединителям

Они должны соответствовать стандарту EN 362:2004 и быть совместимы с креплением или другими компонентами системы. Не используйте несовместимое оборудование. Несовместимые соединители могут случайно отсоединиться. Соединители должны быть совместимы по размеру, форме и прочности независимо от направления.

#### ОГРАНИЧЕНИЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Индивидуальное средство индивидуальной защиты не должно использоваться лицами, чье здоровье может повлиять на безопасность пользователя в нормальных условиях использования или в случае чрезвычайной ситуации. Индивидуальное средство индивидуальной защиты должно использоваться только обученным и компетентным лицом в безопасном использовании. Общая длина подсистемы, состоящей из тросового устройства с интегрированным амортизатором энергии, их концов и соединителей, не должна превышать 2 метра. При использовании оборудования убедитесь, что оно не находится в положении, где пользователь может наступить на него. Ремень для предотвращения падений - единственное допустимое средство удержания тела, которое можно использовать в системе предотвращения падений. В случае, если это тросовое устройство является частью системы предотвращения падений, оно должно быть подключено только к точкам подключения ремня, помеченным заглавной буквой "A". Маркировка "A/2" указывает на то, что необходимо одновременно подключить две точки подключения с тем же обозначением. Подключение системы защиты к одной единственной точке подключения, помеченной "A/2", запрещено. Подключение к точке крепления и другому оборудованию должно выполняться с помощью карабинов в соответствии со стандартом EN 362:2002.

#### МАТЕРИАЛЫ И ИХ ОГРАНИЧЕНИЯ

Во время использования оборудования необходимо обращать особое внимание на опасные обстоятельства, которые влияют на работу оборудования и безопасность пользователя, в частности:

- Случайное образование узлов и движение веревок по острым краям.
- Различные повреждения, такие как порезы, царапины, окисление.
- Отрицательное воздействие климатических условий.
- Падения типа "маятник".
- Воздействие экстремальных температур.
- Воздействие контакта с химическими веществами.
- Электропроводимость.

Материалы: полиэстер, алюминий, сталь и пластик.

#### СРОК СЛУЖБЫ

Оборудование может использоваться в течение 10 лет с момента изготовления. Максимальный период





использования зависит от интенсивности и условий использования. Использование устройства в условиях повышенной нагрузки, с частым контактом с водой, острыми краями, при экстремальных температурах или под воздействием коррозионных веществ может привести к выводу из эксплуатации даже после одного использования.

#### УБОРКА

Индивидуальное средство защиты должно быть очищено таким образом, чтобы это не вызвало негативных последствий для используемых материалов или для пользователя. Процедуры очистки должны строго соблюдаться. Для текстильных и пластиковых материалов (ленты, веревки) используйте ватный или щеточный материал. Не используйте абразивные материалы. Для глубокой очистки моющее средство отойте оборудование вручную при температуре от 30°C до 40°C, используя нейтральное моющее средство. Для металлических частей используйте влажную ткань. Если оборудование смочено, будь то в результате использования или очистки, его следует естественным образом высушить в прохладном, проветриваемом и темном месте, подальше от прямого тепла и химических веществ.

#### ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Компетентное лицо должно периодически проверять и вести записи о СИЗ в листе контроля оборудования, который приведен в конце этого руководства.

Регулярные периодические проверки очень важны, и как минимум раз в год они должны проводиться, так как это зависит от постоянной эффективности и долговечности элемента крепления и, следовательно, безопасности пользователя. Рекомендуется, чтобы оборудование проверялось и осматривалось компетентным лицом для выявления повреждений или отказов, которые могут возникнуть, строго следуя указаниям, перечисленным в следующем пункте. Периодические проверки должны проводиться следующим образом:

- Проверьте ремни на наличие повреждений или порезов.
- Убедитесь, что все металлические детали не имеют повреждений, разрывов или ржавчины.
- Проверьте, есть ли повреждения во всех пластиковых деталях.
- Проверьте все швы на СИЗ.
- Запишите все детали проверки в карточке контроля оборудования.
- Годовая проверка должна быть подтверждена маркировкой.
- Проверьте читаемость маркировки оборудования. Оборудование должно быть промаркировано только производителем или лицом, авторизованным на это. Инструкции по ремонту предоставляются на официальных языках страны, в которой оборудование будет использоваться.

#### ТРАНСПОРТ

Индивидуальные средства защиты должны транспортироваться в упаковке, защищающей их от влаги или механических, химических и/или тепловых повреждений. Индивидуальные средства защиты должны храниться в воздушной упаковке на сухом, проветриваемом месте, защищенном от прямых солнечных лучей, ультрафиолетовых лучей, пыли, острых предметов, экстремальных температур и агрессивных веществ.

#### ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Не вносите изменений или дополнений в оборудование без предварительного письменного согласия производителя. Оборудование не должно использоваться вне его ограничений или для иных целей, кроме предназначенных. Обеспечьте совместимость элементов оборудования при их установке в систему. Убедитесь, что все элементы подходят для предполагаемого применения. Запрещается использовать систему защиты, в которой работа одного отдельного элемента затрагивается или мешает функции другого. Периодически проверяйте соединения и настройку компонентов, чтобы избежать их случайного отсоединения. В случае обнаружения повреждений или сомнений в безопасности использования, индивидуальное средство защиты должно быть немедленно изъято из эксплуатации. Оно не должно использоваться снова до тех пор, пока компетентное лицо не подтвердит письменно, что его использование допустимо. В случае остановки падения оборудование должно быть изъято из эксплуатации. Для безопасности важно проверить минимальное свободное пространство под ногами пользователя на рабочем месте перед каждым использованием, чтобы в случае падения не было столкновения с полом или другим препятствием на пути падения. Подробности минимально требуемого свободного пространства приведены в инструкциях по использованию соответствующих компонентов системы предотвращения падений. Если продукт продается за пределами оригинальной страны назначения, продавец должен предоставить инструкции по использованию, обслуживанию, регулярной проверке и ремонту на языке страны, где будет использоваться оборудование.

Заявление о соответствии можно найти по следующей ссылке:  
[www.accesusgroup.com](http://www.accesusgroup.com)

Работа на высоте - это опасные виды деятельности, которые могут привести к серьезным травмам и даже смерти. Изучение соответствующих техник и мер безопасности является вашей исключительной ответственностью. Вы лично несете все риски и ответственность за любой ущерб, травму или смерть,



## HANDLEIDING

Deze handleiding legt uit hoe u uw apparatuur correct kunt gebruiken. Er worden slechts enkele toepassingen en technieken gepresenteerd. Waarschuwingsignalen informeren u over mogelijke gevaren die verband houden met het gebruik van uw apparatuur. Activiteiten op hoogte brengen ernstige risico's met zich mee die niet worden vermeld in deze handleiding, waarbij elke gebruiker verantwoordelijk is voor het beheer van dergelijke risico's, zijn eigen veiligheid, zijn acties en de gevolgen daarvan. Als dit niet wordt aanvaard of als deze handleiding niet wordt begrepen, gebruik dan de apparatuur niet. Neem contact op met Accessus als u vragen heeft of moeite heeft met begrijpen.

## GEbruIKSMODUS

De ankerlijn kan worden gebruikt als onderdeel van het persoonlijke valbeveiligingssysteem dat vallen vanaf hoogte voorkomt door de beweging van de gebruiker te beperken, waardoor wordt voorkomen dat de persoon gebieden of posities bereikt waar valgevaar vanaf hoogte bestaat. De ankerlijn moet gespannen zijn voordat het valgevaar wordt bereikt.

### 1. Plaatsing ankerlijn

De ankerlijn heeft twee gestikte lussen, elk met een kabeloog, aan elk uiteinde, die worden gebruikt als verbindingpunten. Verbind eerst een uiteinde met een component van het antivallbeveiligingssysteem via een connector volgens norm EN 362:2002. Als het component een connector heeft op zijn verankeringspunt, sluit dan direct het uiteinde aan op de connector. Verbind tot slot het andere uiteinde van de ankerlijn met het andere te verbinden component.

## NOMENCLATUUR

1. Lus met kous.
2. Naad.
3. Polyester touw.
4. Etiket.
5. Verstelbare gesp.

### 2. Gebruikstypen

Retentie (EN 354:2010):

De ankerlijn voorkomt dat de werknemer een gebied bereikt dat een valgevaar oplevert. Er is geen kans op vallen.

Positionering (EN 358:2018):

Dankzij het positioneringselement kan de gebruiker gespannen en met de handen vrij met zijn uitrusting werken. Het is essentieel om een valstopaccessoire, zoals een energieabsorber, te gebruiken in combinatie met de positioneringslijn.

3. Vereisten voor een veilig extern verankeringspunt

Het is essentieel voor de veiligheid dat het verankeringsapparaat of het verankeringspunt altijd is geplaatst, en dat het werk wordt uitgevoerd op een manier die zowel het valgevaar als de valhoogte minimaliseert. Het ankerpunt van het systeem moet idealiter boven de gebruikerspositie

zijn geplaatst en moet voldoen aan de eisen van norm EN 795:2012 (minimale weerstand 12 kN voor metalen verankeringsapparaten en 18 kN voor textiele verankeringsapparaten).

### 4. Vereisten voor connectoren

Ze moeten voldoen aan norm EN 362:2004 en compatibel zijn met de verankerings- of andere systeemcomponenten. Gebruik geen niet-compatibele apparatuur. Niet-compatibele connectoren kunnen per ongeluk loskoppelen. Connectoren moeten compatibel zijn in termen van grootte, vorm en weerstand, ongeacht de richting.

## GEbruIKSBEPERKINGEN

Persoonlijke beschermingsmiddelen mogen niet worden gebruikt door personen van wie de gezondheidstoestand de veiligheid van de gebruiker onder normale gebruiksomstandigheden of in geval van nood zou kunnen beïnvloeden. Persoonlijke beschermingsmiddelen mogen alleen worden gebruikt door een opgeleid en bevoegd persoon voor veilig gebruik. De totale lengte van een subsysteem bestaande uit een ankerlijn met geïntegreerde energieabsorber, de uiteinden en connectoren mag niet meer dan 2 meter bedragen. Zorg ervoor dat bij gebruik van de apparatuur deze niet zo is geplaatst dat de gebruiker erover struikelt. Een valharnas is het enige aanvaardbare lichaamsbevestigingsapparaat dat kan worden gebruikt in een valbeveiligingssysteem.

Als deze ankerlijn deel uitmaakt van een valbeveiligingssysteem, moet deze alleen worden aangesloten op de verbindingpunten van het harnas die zijn geïdentificeerd met de hoofdletter "A". De identificatie "A/2" geeft aan dat het noodzakelijk is om twee verbindingpunten met dezelfde identificatie tegelijk aan te sluiten. Het is verboden om het beschermingssysteem aan te sluiten op een enkel verbindingpunt dat is geïdentificeerd met "A/2". De verbinding met het ankerpunt en andere apparatuur moet worden gemaakt via karabijnhaken volgens EN 362:2002.

## MATERIALEN EN HUN BEPERKINGEN

Tijdens het gebruik van de apparatuur is het noodzakelijk om speciale aandacht te besteden aan gevaarlijke omstandigheden die van invloed zijn op de werking van de apparatuur en de veiligheid van de gebruiker, met name:

- Per ongeluk knopen vormen en touwen bewegen over scherpe randen.
- Verschillende vormen van schade, zoals sneden, schaaftwonden, oxidatie.
- Negatieve invloed van weersomstandigheden.
- "Pendel" vallen.
- Invloed van extreme temperaturen.
- Effecten van contact met chemicaliën.
- Elektrische geleiding.

Materialen: Polyester, aluminium, staal en kunststof.

## LEVENSUUR

De apparatuur kan gedurende 10 jaar worden gebruikt, geteld vanaf de fabricagedatum. De maximale gebruiksduur hangt af van de intensiteit en de gebruiksomgeving. Het gebruik van het apparaat onder zware omstandigheden, met frequente blootstelling aan water, scherpe randen, extreme



temperaturen of blootstelling aan corrosieve stoffen kan leiden tot intrekking van het gebruik

zelfs na slechts één gebruik.

#### REINIGING

Persoonlijke beschermingsmiddelen moeten worden gereinigd zonder nadelige effecten op de gebruikte materialen in de fabricage van de apparatuur of de gebruiker te veroorzaken. Het reinigingsproces moet strikt worden nageleefd. Voor textiel- en kunststofmaterialen (banden, touwen) reinigen met een katoenen doek of een borstel. Geen schurende materialen gebruiken. Voor een diepe reiniging, was het materiaal met de hand op een temperatuur tussen 30°C en 40°C met neutrale zeep. Voor metalen onderdelen een vochtige doek gebruiken. Als de apparatuur nat wordt, door gebruik of reiniging, moet deze op natuurlijke wijze worden gedroogd, op een geventileerde en donkere plaats, uit de buurt van directe hitte en chemische stoffen.

#### ONDERHOUD

Een competente persoon moet de PBM regelmatig inspecteren en de registraties bijhouden in het GEBRUIKSBLAD van de apparatuur dat aan het einde van deze handleiding staat. Regelmatige periodieke controles zijn erg belangrijk en moeten minimaal één keer per jaar worden uitgevoerd, omdat de voortdurende efficiëntie en duurzaamheid van de ankerlijn en dus de veiligheid van de gebruiker ervan afhangen. Het wordt aanbevolen dat de apparatuur wordt gecontroleerd en geïnspecteerd door een competente persoon om schade of verstoringen die zich kunnen voordoen te detecteren, strikt volgens de hieronder vermelde richtlijnen. Periodieke inspecties moeten als volgt worden uitgevoerd:

- Inspecteer de banden op eventuele schade of sneden.
- Controleer of er geen schade of breuken of roest zijn op alle metalen onderdelen.
- Controleer op schade aan alle plastic onderdelen.
- Controleer alle naden van de PBM
- Registreer alle details van de inspectie op de apparatuurregistratiekaart.
- Het jaarlijkse onderzoek moet worden aangegeven met een markering.
- Controleer de leesbaarheid van de apparatuurmarkering.

De apparatuur mag alleen worden gerepareerd door de fabrikant of een hiervoor geautoriseerde persoon, volgens de procedures die zijn vastgesteld door de fabrikant. Instructies voor reparatie worden verstrekt in de officiële talen van het land waar de apparatuur in gebruik wordt genomen.

#### VERVOER

Persoonlijke beschermingsmiddelen moeten worden vervoerd in een verpakking die ze beschermt tegen vocht of mechanische, chemische en/of thermische schade. Persoonlijke beschermingsmiddelen moeten worden opgeslagen in een ruime verpakking, op een droge, geventileerde plaats, beschermd tegen direct zonlicht, ultraviolette straling, stof, scherpe voorwerpen, extreme temperaturen en agressieve stoffen.

#### ALGEMENE INFORMATIE

Voer geen wijzigingen of toevoegingen aan de apparatuur uit zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de fabrikant. De apparatuur mag niet buiten zijn beperkingen worden gebruikt of voor een ander doel dan waarvoor ze is bedoeld.

Zorg ervoor dat de elementen van een uitrusting compatibel zijn wanneer ze worden gemonteerd in een systeem. Zorg ervoor dat alle artikelen geschikt zijn voor het beoogde gebruik. Het is verboden om het beschermingssysteem te gebruiken waarbij de werking van een afzonderlijk element wordt beïnvloed door of interfereert met de functie van een ander. Controleer regelmatig de verbindingen en de pasvorm van de componenten om onbedoeld losraken te voorkomen. Als er schade wordt geconstateerd of als er twijfel bestaat over de veiligheid van het gebruik, moet de persoonlijke beschermingsmiddelen onmiddellijk uit gebruik worden genomen. Het mag niet opnieuw worden gebruikt totdat een competente persoon schriftelijk heeft bevestigd dat dit acceptabel is. Als een val is gestopt, moet de apparatuur worden verwijderd van gebruik. Het is essentieel voor de veiligheid om de minimale vrije ruimte onder de voeten van de gebruiker op de werkplek te controleren voordat deze wordt gebruikt, zodat bij een val geen botsing met de vloer of een ander obstakel in de valbaan optreedt. De details van de vereiste minimale vrije ruimte zijn te vinden in de gebruiksvorschriften van de respectieve componenten van het valbeveiligingssysteem. Als het product buiten het oorspronkelijke land van bestemming wordt doorverkocht, moet de verkoper instructies voor gebruik, onderhoud, periodieke inspectie en reparatie verstrekken in de taal van het land waar de apparatuur zal worden gebruikt.

De conformiteitsverklaring is te vinden op de volgende link:

[www.accessusgroup.com](http://www.accessusgroup.com)

Activiteiten op hoogte zijn gevaarlijke activiteiten die ernstig letsel of zelfs de dood tot gevolg kunnen hebben. Het aanleren van de juiste technieken en veiligheidsmaatregelen is uw eigen verantwoordelijkheid. U aanvaardt persoonlijk alle risico's en aansprakelijkheden voor eventuele schade, verwondingen of overlijden die kunnen optreden tijdens het gebruik van onze producten in welke situatie dan ook. Als u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op u te nemen of dit risico te aanvaarden, gebruik dan dit materiaal niet. Er moet ter plaatse een reddingsplan zijn voor eventuele noodsituaties die zich tijdens het werk kunnen voordoen. Het is verboden om wijzigingen of toevoegingen aan de apparatuur aan te brengen zonder de voorafgaande schriftelijke toestemming van de fabrikant, en eventuele reparaties moeten uitsluitend worden uitgevoerd volgens de procedures van de fabrikant. De apparatuur moet individueel aan één persoon worden toegewezen. Persoonlijke beschermingsmiddelen mogen alleen worden gebruikt door een opgeleid en bevoegd persoon voor veilig gebruik.



## KÄYTTÖOHJE

Tämä käyttöohje selittää, kuinka käyttää laitteistoja oikein. Tässä esitellään vain joitain käyttötapoja ja tekniikoita. Varoitussignaalit kertovat sinulle joistakin mahdollisista vaaroista, jotka liittyvät laitteisiin käyttöön. Korkealla tapahtuvat toiminnot aiheuttavat vakavia riskejä, joita ei mainita tässä käyttöohjeessä, ja jokainen käyttäjä on vastuussa näiden riskien hallinnasta, omasta turvallisuudestaan, toistaan ja niiden seurauksista. Jos et hyväksy tätä tai et ymmärrä tätä käyttöohjetta, älä käytä laitetta. Ota yhteyttä Accesukseen, jos sinulla on kysyttävää tai ymmärtämisen vaikeuksia.

## KÄYTTÖTAPA

Ankkurointielementtiä voidaan käyttää osana henkilökohtaisia suojausjärjestelmiä, joka estää putoamisen korkeudelta rajoittamalla käyttäjän liikkumista, estäen henkilöä saavuttamasta alueita tai asentoja, joissa on putoamisvaara korkeudelta. Ankkurointielementin on oltava kireällä ennen putoamisvaaraa.

### 1. Ankkurointielementin sijoittaminen

Ankkurointielementissä on kaksi ommeltua lenkkiä, joissa on kaapelilenkki, kummassakin päässä, joita käytetään liittymispisteinä. Yhdistä ensin toinen pää osaksi putoamissuojajärjestelmän komponenttia liittimellä EN 362:2002 -standardin mukaisesti. Jos komponentissa on liitin sen kiinnityspisteessä, liitä pää suoraan liittimeen. Liitä viimeiseksi ankkurointielementin toinen pää toiseen liitettävään komponenttiin.

### NOMENKLATUURI

1. Silmukka koukulla.
2. Sauma.
3. Polyesteriköysi.
4. Tunniste.
5. Säädettävä solki.

### 2. Käyttötyypit

Pidätys (EN 354:2010):

Ankkurointielementti estää työntekijää saavuttamasta aluetta, joka aiheuttaa putoamisvaaran. Putoamismahdollisuutta ei ole.

Asemointi (EN 358:2018):

Asemointielementin avulla käyttäjä voi työskennellä laitteidensa kanssa jännityksessä ja kädet vapaina. On välttämätöntä käyttää putoamisen estävää lisävarustetta, kuten energianvaimenninta, yhdessä asemointiköyden kanssa.

3. Turvallisen ulkoisen ankkuripisteen vaatimukset

On välttämätöntä turvallisuuden kannalta, että kiinnityslaitteisto tai kiinnityspiste on aina asetettu ja työ suoritetaan niin, että sekä putoamisvaara että putoamiskorkeus minimoidaan. Järjestelmän ankkurin on oltava ihanteellisesti käyttäjän aseman yläpuolella ja sen on täytettävä EN 795:2012 -standardin vaatimukset (minimi vastustuskyky 12 kN metallisille ankkurilaitteille ja 18 kN tekstiilille

ankkurilaitteille).

### 4. Liittimien vaatimukset

Niiden on oltava EN 362:2004 -standardin mukaisia ja yhteensopivia ankkurointin tai muiden järjestelmän komponenttien kanssa. Älä käytä yhteensopimattomia laitteita. Yhteensopimattomat liittimet voivat irrota vahingossa. Liittimien on oltava yhteensopivia kokonsa, muotonsa ja kestävyytensä suhteen, riippumatta suunnasta.

## KÄYTÖN RAJOITUKSET

Henkilökohtaisia suojaruosteita ei saa käyttää henkilöillä, joiden terveydentila voi vaikuttaa käyttäjän turvallisuuteen normaaleissa käyttöolosuhteissa tai hätätilanteissa. Henkilökohtaisia suojaruosteita saa käyttää vain koulutetta ja pätevä henkilö turvalliseen käyttöön. Ankkurointielementin, jossa on integroitu energianvaimennin, kokonaispituus, sen päät ja liittimet eivät saa ylittää 2 metriä. Kun varustetta käytetään, varmista, ettei se ole asennettu siten, että käyttäjä voi kompastua siihen. Putoamissuoja on ainoa hyväksyttävä kehon kiinnityslaitte, jota voidaan käyttää putoamissuojajärjestelmässä. Jos tämä ankkurointielementti kuuluu osaksi putoamissuojajärjestelmää, se on kytkettävä vain valjaiden kiinnityspisteisiin, joissa on tunnus "A" isolla kirjaimella.

"A/2" -tunnus tarkoittaa, että kaksi saman tunnuksen omaavaa kiinnityspistettä on kytkettävä samanaikaisesti. On kiellettyä kytkä putoamissuojajärjestelmää yhteen yksittäiseen kiinnityspisteeseen, jossa on "A/2" -tunnus. Yhteys ankkuripisteeseen ja muihin laitteisiin on tehtävä karabiinin avulla EN 362:2002

-standardin mukaisesti.

## MATERIAALIT JA NIIDEN RAJOITUKSET

Laitetta käytettäessä on kiinnitettävä erityistä huomiota laitteen toimintaan ja käyttäjän turvallisuuteen vaikuttaviin vaaratekijöihin, erityisesti:

- Vahinkoja aiheuttavat solmut ja köysien liikkuminen terävien reunojen yli.
- Erilaiset vauriot, kuten leikkaukset, naarmut, ruostuminen.
- Kielteinen vaikutus sääolosuhteista.
- "Heilurimainen" putoaminen.
- Äärimmäisten lämpötilojen vaikutukset.
- Kosketus kemikaalien kanssa.
- Sähköjohtavuus.

Materiaalit: polyesteri, alumiini, teräs ja muovi.  
KÄYTTÖIKÄ

Laitte voidaan käyttää 10 vuotta valmistuspäivästä lukien. Enimmäiskäyttöikä riippuu käytön intensiteetistä ja ympäristöstä. Laitteen käyttö kovissa olosuhteissa, usein kosketuksissa veden, terävien reunojen, äärimmäisten lämpötilojen tai syövyttävien aineiden kanssa, voi aiheuttaa poiston käytöstä jo yhden käyttökerran jälkeen.

## PUIHDISTUS

Henkilökohtaiset suojaruosteet on puhdistettava siten, ettei



## FI

se aiheuta haitallisia vaikutuksia laitteiden valmistuksessa käytettyihin materiaaleihin tai käyttäjään. Puhdistusmenettely on oltava tarkka. Tekstiili- ja muovimateriaaleille (nauhat, köydet) puhdistetaan puuvillaisella liinalla tai harjalla. Älä käytä hankaavia materiaaleja. Syvempää puhdistusta varten pese laite käsin lämpötilassa 30°C - 40°C käyttäen neutraalia saippuaa. Metalliosien osalta käytä kosteaa liinaa. Jos laite kastuu käytön tai puhdistuksen aikana, se on kuivattava luonnollisesti, hyvin tuuletetussa ja pimeässä paikassa, poissa suorasta lämmöstä ja kemiallisista yhdisteistä.

### HUOLTO

Pätevän henkilön on tarkastettava henkilökohtaiset suojaruusteet säännöllisesti ja pidettävä kirjaa suojaruusteiden käytön tarkastuksesta tämän käyttöoppaan lopussa olevalla KÄYTTÖLEUVYLLÄ. Säännölliset periodiset tarkastukset ovat erittäin tärkeitä ja niitä on tehtävä vähintään kerran vuodessa, koska ankkurointilaitteen jatkuva tehokkuus ja kestävyys ja siten käyttäjän turvallisuus riippuvat siitä. On suositeltavaa, että laite tarkistetaan ja tarkastetaan pätevän henkilön toimesta vaurioiden tai vikojen havaitsemiseksi, noudattaen tiukasti alla lueteltuja ohjeita. Periodiset tarkastukset on suoritettava seuraavasti:

- Tarkista nauhat mahdollisten vaurioiden tai leikkausten varalta.
- Tarkista, ettei kaikissa metalliosissa ole vaurioita, murtumia tai ruostetta.
- Tarkista, onko muoviosissa vaurioita.
- Tarkista kaikki PBM-saumut
- Kirjaa tarkastuksen yksityiskohdat laitteiden tarkastuskorttiin.
- Vuotuinen tarkastus on merkittävä merkillä.
- Tarkista laitteen merkinnän luettavuus.

Laitte on korjattava vain valmistajan tai valtuutetun henkilön toimesta valmistajan määräämien menettelyjen mukaisesti. Korjausohjeet toimitetaan maan virallisilla kielillä, jossa laite otetaan käyttöön.

### KULJETUS

Henkilökohtaiset suojaruusteet on kuljetettava pakkauksessa, joka suojaan niitä kosteudelta tai mekaanisilta, kemiallisilta ja/tai lämpövaurioilta. Henkilökohtaiset suojaruusteet on säilytettävä väljässä pakkauksessa, kuivassa, ilmastoidussa paikassa, suojattuna suoralta aurin- gonalvalta, ultraviolettisäteiltä, pölyltä, teräviltä esineiltä, äärimmäisiltä lämpötiloilta ja aggressiivisilta aineilta.

### YLEISET TIEDOT

Älä tee muutoksia tai lisäyksiä laitteeseen ilman valmistajan kirjallista lupaa. Laitetta ei saa käyttää sen rajoitusten ulkopuolella tai muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mihin se on tarkoitettu.

Varmista laitteiston elementtien yhteensopivuus, kun ne asennetaan järjestelmään. Varmista, että kaikki tuotteet ovat soveltuvia suunniteltuun käyttöön. Suojajärjestelmän käyttö, jossa yhden yksittäisen elementin toiminta vaikuttaa tai häiritsee toisen toimintaa, on kielletty. Tarkista säännöllisesti yhteydet ja komponenttien sopivuus, jotta vahingossa

tapahtuva irtoaminen estetään. Jos havaitset vaurioita tai epäilet laitteen turvallista käyttöä, henkilökohtainen suojaruuste on poistettava käytöstä välittömästi. Sitä ei

saa käyttää uudelleen, ennen kuin pätevä henkilö kirjallisesti vahvistaa sen hyväksyttävyyden. Jos putoaminen on pysähtynyt, laite on poistettava käytöstä. On välttämätöntä turvallisuuden kannalta varmistaa tarvittava vapaa tila käyttäjän jalkojen alla työpaikalla ennen jokaista käyttöä, jotta mahdollisen putoamisen tapahtuessa ei ole törmäystä maahan tai muuhun esteeseen putoamisreitillä. Minimivaaditun tilan tiedot käyttäjän jalkojen alla löytyvät putoamissuojajärjestelmän vastaavien komponenttien käyttöohjeista.

Jos tuote myydään alkuperäisen kohdemaan ulkopuolella, jälleenmyyjän on annettava käyttöohjeet, säännöllinen tarkastus ja korjaus kohdemaan kielellä, jossa laitetta käytetään.

Yhdenmukaisuusvakuutus löytyy seuraavasta linkistä: [www.acesusgroup.com](http://www.acesusgroup.com)

Korkeudessa suoritettavat toimet ovat vaarallisia toimia, jotka voivat aiheuttaa vakavia ja jopa kuolemaan johtavia vammoja. Oikeiden tekniikoiden ja turvatoimenpiteiden oppiminen tapahtuu yksinomaisella vastuullasi. Sinä henkilökohtaisesti otat kaikki riskit ja vastuut mahdollisista vammoista, loukkaantumisista tai kuolemista, jotka voivat tapahtua käyttäessäsi tuotteitamme missä tahansa tilanteessa. Jos et ole pätevä ottamaan tätä vastuuta tai ottamaan tätä riskiä, älä käytä tätä materiaalia. Paikan päällä on oltava pelastussuunnitelma mahdollisille työssä esiintyville hätätilanteille. Laitteen muutoksia tai lisäyksiä ei saa tehdä ilman valmistajan kirjallista suostumusta, ja minkäänlaista korjausta saa suorittaa vain valmistajan ohjeiden mukaisesti. Henkilökohtainen suojaruuste on osoitettava yksilöllisesti yhdelle henkilölle. Henkilökohtaista suojaruustetta saa käyttää vain koulutettu ja pätevä henkilö turvallisuudessa käytössä.





طوقسرملا عنم ماظنل.

یلع بجعي ،ههجوول یلمصالآ دلبلل جراح چنملا عیب مت اذإ  
شنتفتلداو ،هنایصلوا ،مادختسالا تامیلعت ریفتوت عیابلا  
لدلا ءغلب حالصلوا ،مظننملا

دیجدلأ

شابکفرملاو قرشابملا قرارحلا نع دیعو ملظبو یوم ناکم یف  
ئیئایمیگلا

هنایصلوا

ماظنناب ٲیدرفلا ٲیامجلا تادعم دٲقت لموم صخش یلع بجعی  
تووجول مادختسالا مکحت قٲرو یف امتالچس یلع ظلفحلاو  
ٲیامن یف

بجعی ادج مهم مٲظننملا ٲیرونلا تاصوحنلا نإ لیلدلا اذه  
ٲهافنک دمتعت شیح ،هنسلا یف تدحوا قرم لقالا یلع اوجا  
فالمس یلماتلابو قردنسملا شیبشتلا رصن ع قناتبو

صخش لبق نم اصصفو تادعملا دٲقتب یصوی .مدختسملأ  
کلنو ،رظنت دق یتلا لاطعلا و اراضالا نع فشنلقل لموم  
کلناتلا قطننلا یف رولکم وه امک قٲب تاداشرالا عابتاب  
ٲیلماتلا قٲیظرطاب ٲیرونلا تاصوحنلا دٲت نا بجعی

فلت و ارضی نا ع فشنلقل فطرسالا دٲقت -

ءازجالا عیمج یف ادص و رصنک و ارضأ دوو مدع نم قٲحت -  
ٲیندعلا

ءازجالا عیمج یف ارضأ کانه تنک اذا ام قٲحت -  
ٲیگٲیتسالملا

ٲیدرفلا ٲیامجلا تادعم یف تاطایعلا عیمج نم قٲحت -

تادعملا مکحت قٲاطب یلع صحنلا لیصافت لک لچس -

مٲوب یونسلا صحنلا قٲیشوت بجعی -

تادعملا یلع تاملأ ءلا ءارق نم قٲحت -

صخش و اءصنملا ظنرشلأ قطنابو طوق فشنلقل تادعملا حالصا بجعی  
ظنرشلأ لبق نم تدعملأ تءازجالا عابتاب ،صنرغلا اذل دمتعم  
شاغللاب حالصلالک تامیلعت ریفتوت دٲیس ،ءعنصلما  
تادعملا لیغرت دٲتی شیح دلبلل ٲیهدرلا

لقنلا

نم اٲیمجی فیلعت یف ٲیدرفلا ٲیامجلا تادعم لقن بجعی  
درارحلا و او یئایمیگلا و ایکنیکیملا فنلتلا و اقٲوطلأ  
حیمس فیلعت یف ٲیدرفلا ٲیامجلا تادعم نیزیت بجعی  
قٲوف ءشنلا ،سٲشلا ءشرا نم یمجم ،یوم ،فاج ناکم یف  
تاجرد ،ءاحلا فاولا تاذ ماسجالا ،رابغلا ،ئیچسفنبلأ  
ئیئاونءلا ٲیئایمیگلا داوملاو ،ٲیدشلا قرارحلا

تدع تامولعم

قٲفاوم نود تادعملا یلا تافاضلا و اتالی دعت ءارج ایغنی ال  
مادختسا بجعی ال ،ءعنصلما ظنرشلأ نم قٲبسم ٲیباتک  
ٲتوصقملأ ریغ یرخا صنارغال و ،اندوج جراح تادعملا  
اصبکرت دنح تادعملا رصان ع نیب قفاوتلا رفات دیکفت  
قٲبسانم رصان علا عیمج نم نا دیکفتلا قٲیرط نع ماظن یف  
رشو یذلا ٲیامجلا ماظن مادختسا رظحی .جرتقملا قٲیبسطلل  
ءعم لخدتی و ارحا رصن ع ءادأ یلع یدرف رصن ع لمع هٲی  
ماظنتاب تانوکملا طنضرو تالاصتالا ءجارب یصوی  
لقناتلا فاشرتکا ءلاح یف .یضروع لکشرب اطصرف بنچتل  
تادعم بسجس بجعی ،نم مادختسالا امتلاح ناشراب لئوکش یا و  
یغنی ال .روفلا یلع مادختسالا نم ٲیدرفلا ٲیامجلا  
یدم ایباتک لموم صخش دکوی نا ءعب ال یرخا قرم امادختسا  
نم تادعملا بسجس بجعی ،طوقس شوک ءلاح یف .لئلذ لوبق  
قرحلا ءاسملا نم قٲحتلا قمالسئل ٲیرونملا نم مادختسالا  
لک لبق لمعلا ناکم یف مدختسملأ یمق تحت قبولطملا ایندلا  
صنرلا عم المظنرأ شدیج ال ،طوقسلا ءلاح یف یتح ،مادختسا  
قرحلا ءاسملا لیصافت دٲوت ،طوقسلا راسم یف رخا قٲاع و ا  
لقباقملا تانوکملا مادختسا تامیلعت یف قبولطملا ایندلا











